

# YAMAHA

## PORTATONE PSR-130

PORTATONE

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! IF you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Purchase Date \_\_\_\_\_

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



### ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Éviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement l'adaptateur spécifié (PA-3B ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou de le surchauffer.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.



### PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Éviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la prise elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Débrancher l'adaptateur CA dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage électrique (éclairs et tonnerre).
- Prendre soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer de l'échauffement, ou une fuite du liquide de pile.
- Toujours remplacer l'entière batterie de piles. Ne jamais utiliser de nouvelles piles avec les vieilles. Ne pas mélanger non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer de l'échauffement, incendie ou fuites de liquide de pile.
- Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Ne pas chercher à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Si l'on ne compte pas utiliser l'instrument pendant longtemps, enlever les piles, cela évitera des fuites éventuelles de liquide de pile.
- Ne pas laisser les piles à la portée des enfants.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Éviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique ou de vinyle sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Utiliser le pied/bâti indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utiliser seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Veiller à éliminer les piles usées selon les règlements locaux.

# ..... Félicitations ! .....

Vous pouvez avoir toute fierté d'être dès à présent l'heureux possesseur de cet extraordinaire clavier électronique de haute qualité. Le Yamaha PortaTone PSR-130 représente la synthèse de la technologie de pointe de génération du son et des plus récentes innovations de l'électronique numérique capable de vous procurer une qualité sonore absolument étonnante et de vous donner un maximum de plaisir musical.

Si vous voulez tirer le maximum des fonctions et de l'énorme potentiel musical de votre PortaTone, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et d'essayer d'utiliser au plus tôt les nombreuses fonctions qui y sont décrites. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr pour toute référence ultérieure.

## ..... Caractéristiques dominantes du PSR-130 .....

- 110 voix couvrant une grande variété de sons exceptionnellement authentiques produits par des instruments de musique grâce à la technologie AWM.
- Des rythmes et des accompagnements dynamiques et variés adaptés à 80 styles musicaux.
- 20 morceaux de musique couvrant une grande variété de styles musicaux à écouter ou à jouer en parallèle en utilisant la fonction Moins Un.
- 20 motifs Jam Tracks produisant des rythmes et des progressions d'accord préprogrammés spécialement conçus à votre intention que vous pouvez jouer en parallèle.
- Un réglage par touche unique One Touch qui vous permet de sélectionner sélectionner automatiquement une sonorité appropriée que vous pouvez jouer avec la sélection de morceau/motif Jam Track/style. (120 x 10 styles différents.)

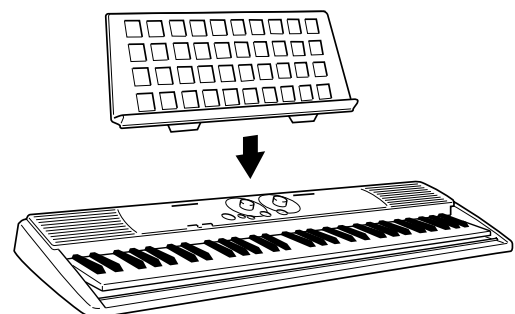
Les illustrations qui apparaissent dans le mode d'emploi sont essentiellement destinées à des fins d'information de telle sorte qu'elles peuvent présenter une certaine différence avec celles qui existent sur votre instrument.

# Inhalt

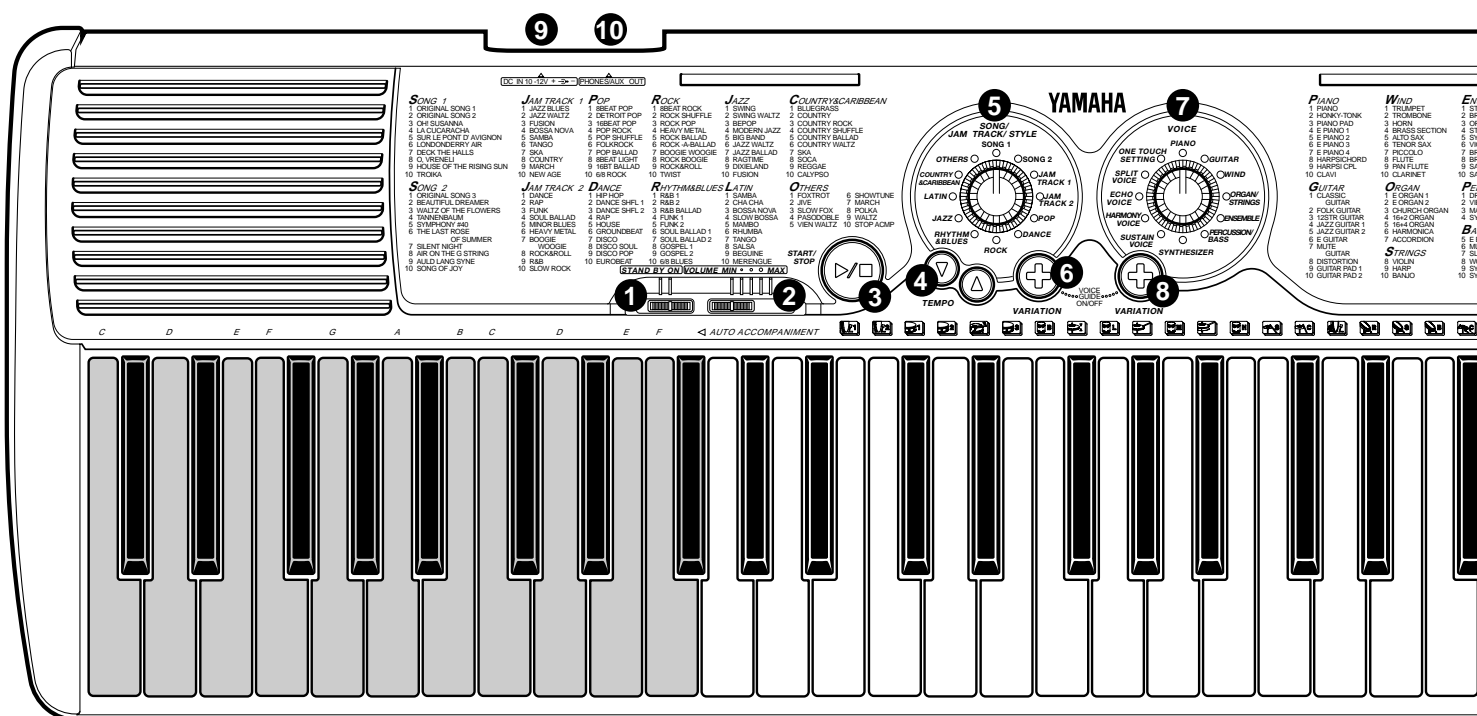
Le pupitre .....	3
<b>Appellations des boutons/ des commutateurs et leurs fonctions</b> .....	4
Utilisation d'un casque d'écoute (raccordé à la prise PHONES/AUX OUT) .....	4
<b>Conditions d'alimentation</b> .....	5
■ Utilisation de l'adaptateur d'alimentation secteur .....	5
■ Utilisation de piles .....	5
<b>Utilisation de base du PSR-130</b> .....	6
<b>1 Mettez le PSR-130 sous tension</b> .....	6
Réglage du niveau de sortie son .....	6
<b>2 Mettez le guide vocal (Voice Guide) en activité</b> .....	6
<b>3 Sélection d'une fonction SONG/JAM TRACK/STYLE ou VOICE</b> .....	7
<b>Comment jouer le morceau choisi</b> .....	8
Choisissez un morceau de musique .....	8
Utilisation de la fonction Minus One .....	9
Réglage de tempo .....	9
<b>Choisissez une voix et jouez</b> .....	10
Choisissez une voix .....	10
À propos du kit de batterie .....	11
<b>Jouer avec des styles différents</b> .....	12
Choisissez un style .....	12
■ À propos de la fonction multi-doigté (Multi Fingering) .....	14
<b>Jouez en même temps que les Jam Tracks</b> .....	15
<b>Essayez le réglage par touche unique One Touch</b> .....	16
■ Liste de progression d'accord des motifs Jam Track .....	17
<b>Guide de dépannage</b> .....	18
<b>Partition des œuvres</b> .....	19
<b>Spécifications</b> .....	29

## Le pupitre

Le PSR-130 est fourni avec un pupitre qui se fixe sur l'instrument par insertion dans la fente à l'arrière du panneau de commandes.



# Appellations des boutons/des commutateurs



Section d'accompagnement automatique (C1 ~ F#2)

## 1 Commutateur STANDBY/ON (voir page 6)

Ce commutateur permet de mettre l'instrument sous tension et de l'arrêter.

## 2 Commande VOLUME (voir page 6)

Ce curseur permet d'ajuster le niveau de sortie son du PSR-130.

## 3 Touche START/STOP ►/■ (voir page 9, 13, 16)

Cette touche permet de lancer/d'arrêter la lecture d'un thème ou morceau affecté à SONG/JAM TRACK ou d'un accompagnement.

## 4 Touche TEMPO ▼/▲ (voir page 9)

Cette touche contrôle le tempo (vitesse à laquelle un morceau est exécuté) d'un thème ou morceau affecté à SONG/JAM TRACK ou d'un accompagnement.

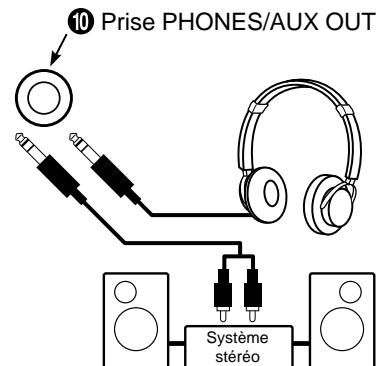
## 5 Cadran SONG/JAM TRACK/STYLE (voir page 8, 12, 15)

Manœuvrer le cadran dans un sens ou dans l'autre pour sélectionner une catégorie parmi SONG/JAM TRACK/STYLE.

## Utilisation d'un casque d'écoute (raccordé à la prise PHONES/AUX OUT)

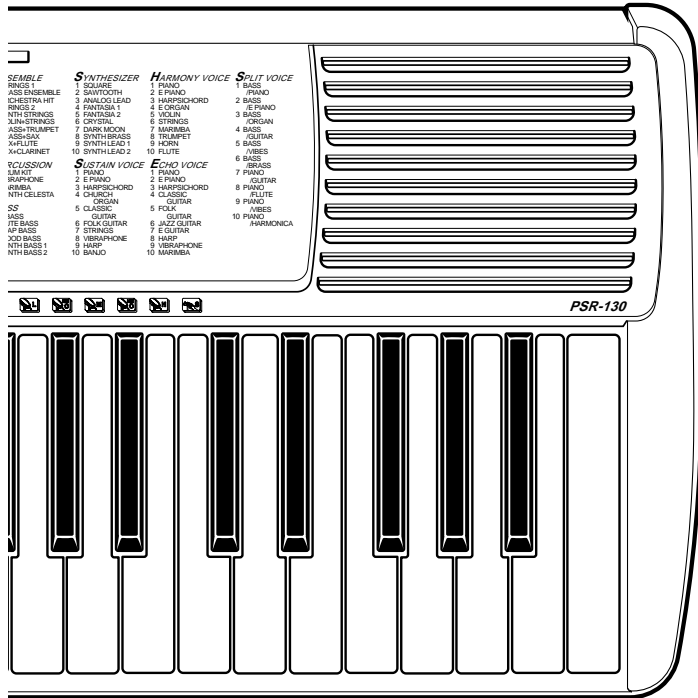
Si vous voulez jouer en privé sans avoir la crainte de gêner votre voisinage, vous pouvez brancher un casque d'écoute stéréo HPE-3/150 Yamaha (optionnel) ou un autre modèle) dans la prise PHONES/AUX OUT 10 prévue à cet effet. Le son délivré par le système de haut-parleur incorporé de votre instrument est automatiquement coupé dès que la fiche du casque d'écoute est raccordée à cette prise.

Vous pouvez aussi vous servir de cette prise pour raccorder le PortaTone à une chaîne stéréo ou à un autre système anbiophonique et écouter le son produit par votre PSR-130 par l'intermédiaire des haut-parleurs de la chaîne anbiophonique. (Utilisez une prise intermédiaire stéréo fiche pour effectuer le raccordement.)



# et leurs fonctions

# Conditions d'alimentation



## 6 Touche de variations [+] de SONG/JAM TRACK/STYLE (voir page 8, 12, 15)

Cette touche est utilisée pour choisir les variations pour SONG/JAM TRACK/STYLE.

## 7 Cadran VOICE (voir page 10)

Manœuvrer le cadran pour choisir une catégorie de voix.

## 8 Touche de variations de VOICE [+] (voir page 10)

Cette touche est utilisée pour choisir une des variations de VOICE.

### NOTE

- Prenez garde de ne pas déstabiliser votre système auditif en choisissant un réglage excessif du niveau de sortie de ce que vous jouez lorsque vous utilisez un casque d'écoute.

### PRECAUTION

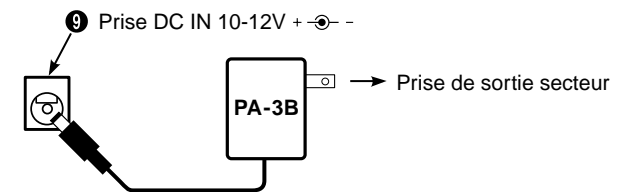
- Pour éviter tout risque d'endommagement de votre instrument et de vos appareils ambiophoniques séparés, vérifiez que le réglage de niveau de sortie du PortaTone est suffisamment réduit ainsi que celui des appareils ambiophoniques séparés avant de faire le moindre branchement.

■ Votre PSR-130 peut être alimenté par des piles ou sur le courant secteur.

## ■ Utilisation de l'adaptateur d'alimentation secteur

Utilisez l'adaptateur d'alimentation secteur optionnel PA-3B.

- Raccordez la fiche de l'adaptateur dans la prise d'alimentation ⑨ DC IN 10-12V implantée sur la face arrière du PSR-130.
- Raccordez maintenant l'adaptateur d'alimentation dans une prise de sortie secteur d'accès pratique.

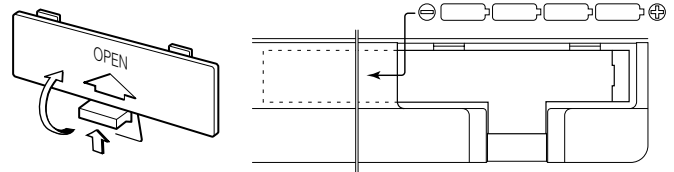


### PRECAUTION

- Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation optionnel Yamaha PA-3B. Les dommages occasionnés par l'utilisation d'autres types d'adaptateurs d'alimentation secteur ne seront pas couverts par la garantie fournie par le fabricant.

## ■ Utilisation de piles

- Retournez le PSR-130 et posez délicatement sur une pièce de tissu souple. Retirez le couvercle du logement des piles.
- Placez quatre piles de type "AA" à l'intérieur en les disposant de la façon indiquée sur l'illustration tout en s'assurant que les bornes positives et négatives sont orientées correctement.



- Refermez le couvercle.

### PRECAUTION

- Remplacez les piles le plus tôt possible dès qu'elles sont usées. Lorsque les piles sont sérieusement épuisées et que la tension des piles est inférieure à une certaine limite, l'instrument risque de ne plus produire de son voire ne plus fonctionner correctement. Dès que ces phénomènes se manifestent, remplacer le jeu de piles par un jeu de piles neuves de type "AA". Ne mélangez jamais des piles neuves et des piles usées ni différents types de piles (par exemple, des piles alcaline et des piles au manganèse).

### NOTE

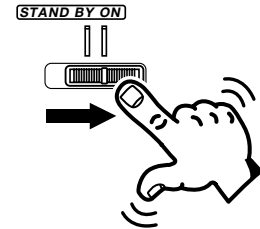
- Lorsqu'un adaptateur d'alimentation secteur est utilisé, l'instrument fonctionnera sur le courant secteur même si des piles se trouvent à l'intérieur.

# Utilisation de base du PSR-130

L'utilisation de base du PSR-130 consiste à se servir des deux cadrans et deux touches VARIATION [+].

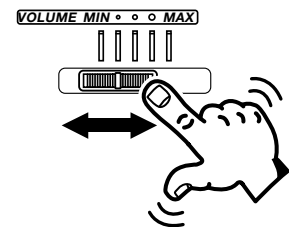
## 1 Mettez le PSR-130 sous tension

Déplacez le commutateur à curseur **STAND BY/ON** pour l'amener sur la position "ON" de façon à mettre l'instrument sous tension.



## Réglage du niveau de sortie son

Déplacez le curseur de réglage **VOLUME** vers la gauche (MIN) pour réduire le niveau de sortie son. Déplacez-le vers la droite (MAX) pour augmenter le niveau de sortie son.



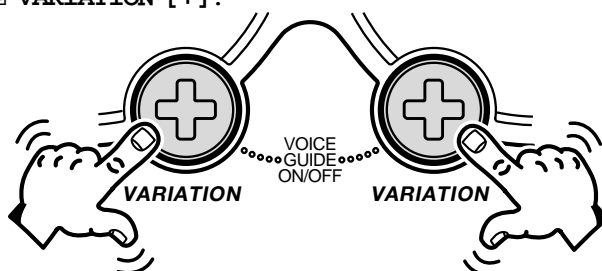
## 2 Mettez le guide vocal (Voice Guide) en activité

Dès que la fonction Voice Guide est réglée sur "ON" et que vous avez sélectionné la fonction Song/Jam Track/Style, la catégorie Voice ou Variation, la fonction Voice Guide vous annonce verbalement la sélection des variations qui a été faite, "un", "deux" ou "trois".

**Prenez l'habitude d'utiliser la fonction Voice Guide de votre instrument jusqu'à ce que vous soyez parfaitement habitué au fonctionnement de votre PSR-130.**

- Lorsque la fonction Voice Guide est réglée sur "ON"  
Un guide vocal vous annoncera le numéro de variations dès qu'une catégorie ou une variation sera choisie.
- Lorsque la fonction Voice Guide est réglée sur "OFF"  
Un dé clic se produira dès qu'une variation sera choisie.

Pour mettre la fonction Voice Guide en activité, appuyez simultanément sur les touches SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+] ET VOICE VARIATION [+].



Pour arrêter la fonction Voice Guide, appuyez encore une fois sur les touches **VARIATION** [+].

### NOTE

- La fonction Voice Guide toujours désactivée lorsque l'instrument est mis sous tension.



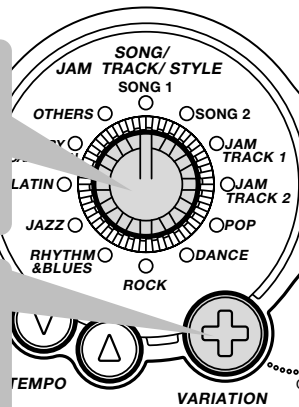
# 3

## Sélection d'une fonction SONG/JAM TRACK/STYLE ou VOICE

### Choisissez une fonction SONG/JAM TRACK/STYLE

**1** Manœuvrez le cadran SONG/JAM TRACK/STYLE et choisissez une des catégories proposées.

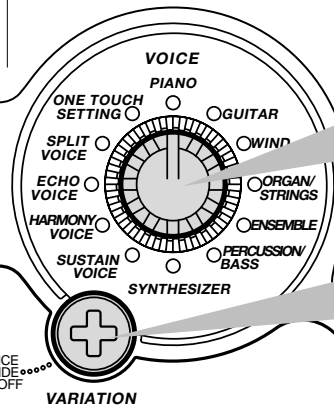
**2** Enfoncez la touche SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+] pour choisir une variation.



### Choisissez une fonction VOICE

**1** Manœuvrez le cadran VOICE et choisissez une des catégories proposées.

**2** Enfoncez la touche VOICE VARIATION [+] pour choisir une variation.



**Par exemple) Pour choisir la variation "4:RAP" de la catégorie "DANCE" de la liste STYLE ...**

**1** Manœuvrez le cadran SONG/JAM TRACK/STYLE et choisissez la catégorie "DANCE".

Au fur et à mesure que vous tournez le cadran (c'est-à-dire que vous progressez d'une catégorie à l'autre), la fonction Voice Guide vous annonce le numéro de variation correspondant à la catégorie choisie.

**2** Enfoncez la touche SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+] jusqu'à ce que la fonction Voice Guide annonce clairement "QUATRE".

À chaque fois que vous appuyez sur la touche SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+], les variations changent dans l'ordre suivant,

**Par exemple) Pour choisir la variation "10: CLARINET" de la catégorie "WIND" de la liste VOICE ...**

**1** Manœuvrez le cadran VOICE et choisissez la catégorie "WIND".

Au fur et à mesure que vous tournez le cadran (c'est-à-dire que vous progressez d'une catégorie à l'autre), la fonction Voice Guide vous annonce le numéro de variation correspondant à la catégorie choisie.

**2** Enfoncez la touche VOICE VARIATION [+] "jusqu'à ce que la fonction Voice Guide annonce clairement "DIX".

À chaque fois que vous appuyez sur la touche VOICE VARIATION [+], les variations changent dans l'ordre suivant,

one (1) → two (2) → three (3) → four (4) → five (5) → six (6) → seven (7) → eight (8) → nine (9) → ten (10) → one (1) → ...

et la fonction Voice Guide continuera de vous annoncer chaque changement.

En ce qui concerne les autres modes d'utilisation, veuillez vous reporter aux sections qui sont indiquées dans la liste ci-dessous.

"Comment jouer le morceau choisi" (voir page 8)

"Jouer avec des styles différents" (voir page 12)

"Jouez en même temps que les Jam Tracks" (voir page

15)

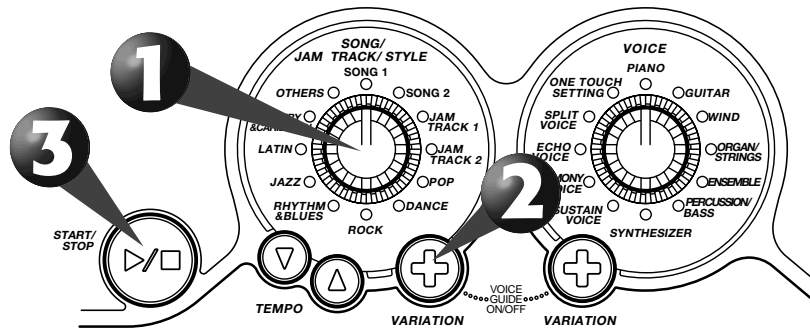
En ce qui concerne les autres modes d'utilisation, veuillez vous reporter à la section intitulée "Choisissez une voix et jouez" (voir page 10)

# Comment jouer le morceau choisi

Votre PSR-130 est préprogrammé de 20 morceaux de musique différents. Vous avez la possibilité de les écouter ou de jouer en parallèle à un morceau en choisissant la catégorie "SONG 1" ou "SONG 2" avec le cadran SONG/JAM TRACK/STYLE.

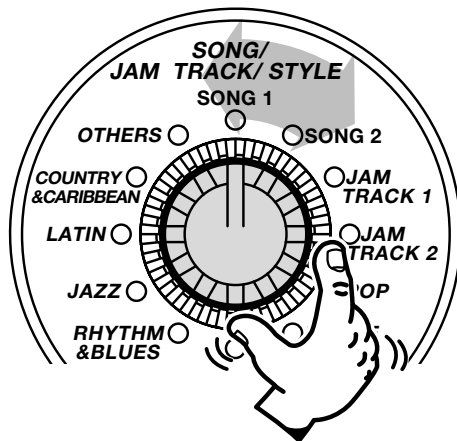
Le morceau qui est actuellement choisi sera joué dès que le mode de lecture sera lancé. Reportez-vous aux partitions de morceaux de la page 19 et essayez de jouer une mélodie en parallèle à un morceau de musique.

## Choisissez un morceau de musique



### 1 Choisissez la catégorie "SONG 1" ou "SONG 2" avec le cadran SONG/JAM TRACK/STYLE.

Manœuvrer le cadran **SONG/JAM TRACK/STYLE** pour choisir la catégorie "SONG 1" ou "SONG 2". (voir page 7)

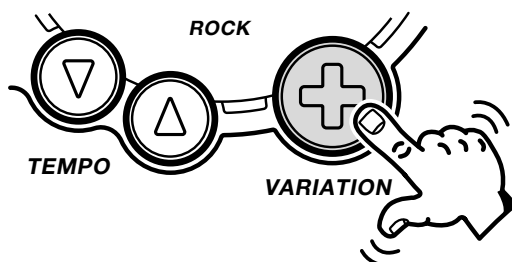


#### NOTE

- Toutes les variations de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE de toutes les catégories sont préprogrammées sur "un (1)" lorsque l'instrument est mis sous tension.

### 2 Choisissez une variation.

Enfoncez la touche **SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION** [+] pour choisir une variation. (voir page 7)



#### NOTE

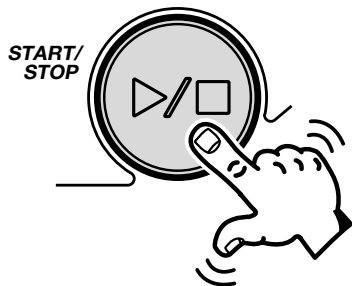
- La mise en activité de la fonction Voice Guide (voir page 6) facilite la sélection d'une variation.

### 3

## Commandez/arrêtez la lecture du morceau de musique

Pour commander la lecture du morceau de musique, appuyez sur la touche **START/STOP** ▶/■.

Pour arrêter la lecture du morceau de musique, appuyez encore une fois sur la touche **START/STOP** ▶/■.



#### NOTE

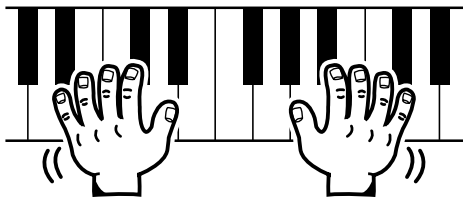
- Si vous changez la position du cadran **SONG/JAM TRACK/STYLE** pendant la lecture du morceau de musique, un nouveau morceau de musique sera sélectionné et sera reproduit dès la mesure suivante.

## Utilisation de la fonction Minus One

Comme son nom l'indique, la fonction **Minus One** asservit la ligne mélodique du morceau de musique pour vous permettre de jouer cette partie du morceau.

Des partitions ayant été prévues pour vous aider à jouer la ligne mélodique "manquante", reportez-vous à la page 19-28 pour les consulter.

Commandez la lecture du morceau de musique, jouez la partie mélodique sur le clavier pour que la ligne mélodique du morceau soit automatiquement coupée.

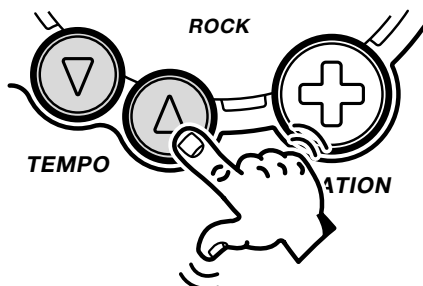


#### NOTE

- Si vous cessez de jouer pendant une mesure, la mélodie reprend aussitôt.
- Lorsque le cadran **VOICE** est placé en position "ONE TOUCH SETTING: variation 1", la même voix que la mélodie du morceau de musique est automatiquement sélectionnée.

## Réglage de tempo

Appuyez sur la touche **TEMPO** ▲ pour accentuer la vitesse d'exécution du morceau de musique. Appuyez sur la touche **TEMPO** ▼ pour réduire la vitesse d'exécution du morceau de musique.



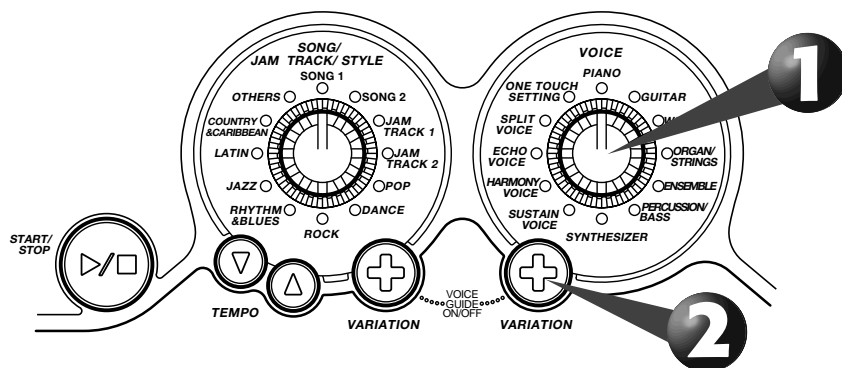
#### NOTE

- Si vous voulez ramener le réglage de tempo sur sa valeur d'origine, appuyez simultanément sur les touches **TEMPO** ▲/▼.
- Le fait d'appuyer et d'immobiliser en position basse l'une ou l'autre touche ▲ ou ▼ de **TEMPO** aura pour effet d'accentuer ou de diminuer la vitesse d'exécution du morceau de musique.
- Les limites de réglage de **TEMPO** se situent entre 40 et 240 mesures à la minute.
- À chaque sélection de **SONG/JAM TRACK/STYLE** a été attribué un réglage de tempo par défaut ou standard qui entre en vigueur lorsque l'accompagnement est arrêté et qu'un morceau de musique est sélectionné.

# Choisissez une voix et jouez

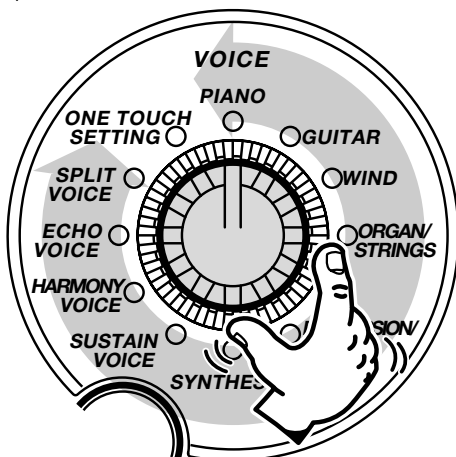
Votre PSR-130 est doté de 110 voix d'excellente qualité grâce à l'usage de la fonction AWM (mémoire de forme d'onde perfectionnée). En procédant de la façon indiquée ci-dessous, vous pouvez jouer la voix qui a été choisie. Essayez de jouer certaines voix.

## Choisissez une voix



### 1 Choisissez une catégorie VOICE.

Manœuvrer le cadran **VOICE** pour choisir une des catégories parmi celles qui sont proposées, "PIANO", "GUITAR", ... "SPLIT". (voir page 7)

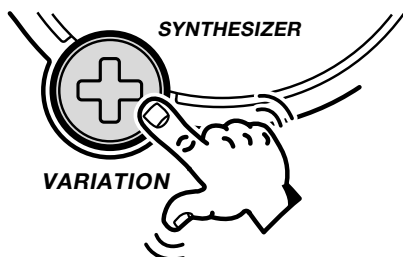


#### NOTE

- Toutes les variations de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE de toutes les catégories sont préprogrammées sur "un (1)" lorsque l'instrument est mis sous tension.
- Reportez-vous à la page 16 pour obtenir de plus amples détails sur la catégorie "ONE TOUCH SETTING" du cadran VOICIE.

### 2 Choisissez une variation

Enfoncez la touche **VOICE VARIATION [+]** pour choisir une variation. (voir page 7)



#### NOTE

- La mise en activité de la fonction Voice Guide (voir page 6) facilite la sélection d'une variation.

# 3

## Jouez un morceau de musique

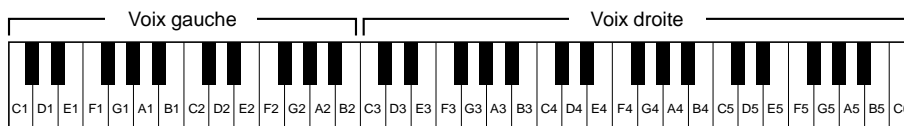
Choisissez la voix que vous aimeriez découvrir et essayez de jouer en même temps que le morceau de musique.

### NOTE

- Si vous voulez utiliser la totalité du clavier sans accompagnement automatique, placer le cadran SONG/JAM TRACK/STYLE sur la position de catégorie "SONG 1", "SONG 2" "JAM TRACK 1" ou "JAM TRACK 2".
- La gamme polyphonique maximum du PSR-130 est de 12 notes. Les voix Dual/Harmony/Echo, etc., produisent des notes multiples en même temps de sorte qu'un moins grand nombre de notes peuvent être disponibles.

### Les sortes de voix décrites ci-dessous sont également disponibles parmi les 110 voix de votre instrument.

- ◆ **Voix DUAL (exemple, BRAS + TRUMPET, etc.)**  
Se caractérise par deux voix mélangées formant une couche et permettant d'obtenir des sonorités d'ensemble riches.
- ◆ **Voix PERCUSSION**  
Elles vous permettent de jouer plusieurs sortes de sonorités de batterie et de percussion avec le clavier. Reportez-vous à la liste des affectations de percussion indiquée ci-dessous.
- ◆ **Voix HARMONY**  
Elles permettent de rajouter une harmonie à une, deux ou trois notes à la voix d'origine.
- ◆ **Voix ECHO**  
Rajoutent de l'écho qui lui-même rajoute des répétitions retardées à la voix d'origine.
- ◆ **Voix SPLIT**  
Deux voix qui peuvent être jouées séparément sur différentes parties du clavier.

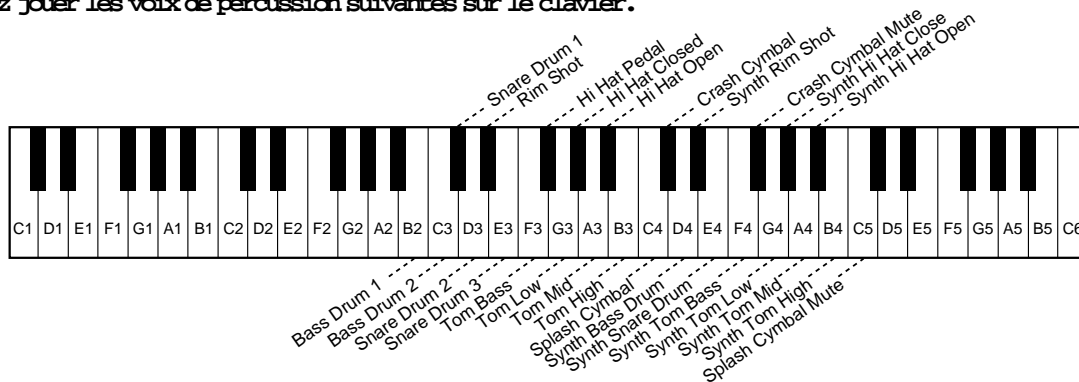


### NOTE

- Les voix Harmony ne vous permettent de jouer qu'une seule note à la fois. Si vous jouez plusieurs notes en même temps, seule la dernière note jouée sera produite. Si aucun morceau STYLE, SONG ou JAM TRACK n'est reproduit, l'accord de base de l'harmonie est toujours fait sur l'accord de do. Quand un morceau STYLE est reproduit ou si la fonction d'interruption d'accompagnement (voir page 13) est activée, l'harmonie change en fonction de l'accord joué de la main gauche (voir page 14). Quand un morceau SONG ou JAM TRACK est reproduit, l'harmonie change en fonction de la progression des accords de SONG ou de JAM TRACK.

## À propos du kit de batterie

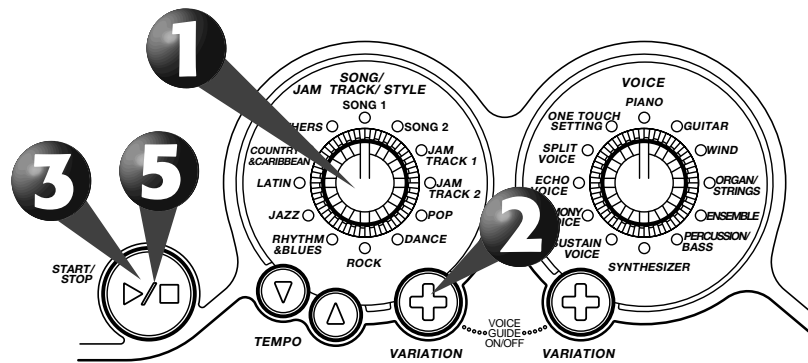
Si vous choisissez la variation "1: DRUM KIT" dans la catégorie VOICE "PERCUSSION/BASS", vous pouvez jouer les voix de percussion suivantes sur le clavier.



# Jouer avec des styles différents

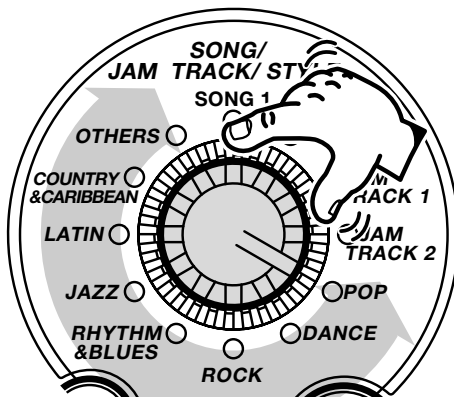
Votre PSR-130 est doté de 80 rythmes/styles d'accompagnement (accompagnement automatique) différents. La fonction d'accompagnement automatique (Auto Accompaniment) permet de diviser réellement le clavier en deux sections. En fonction des accords que vous jouez dans la partie du clavier placée à gauche de "◀ AUTO ACCOMPANIMENT" (imprimée sur le panneau placé au-dessus du clavier), des accompagnements de basse et d'accord sont automatiquement reproduits. Sélectionnez un STYLE de votre choix et jouer une mélodie en parallèle à un accompagnement automatique.

## Choisissez un style



### 1 Choisissez une catégorie de SONG/JAM TRACK/STYLE.

Manœuvrer le cadran **SONG/JAM TRACK/STYLE** pour choisir une catégorie parmi celles qui sont proposées, "POP", "DANCE", ... "OTHERS". (voir page 7)

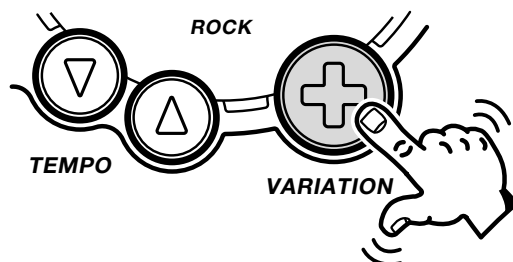


#### NOTE

- Toutes les variations de SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE de toutes les catégories sont préprogrammées sur "un (1)" lorsque l'instrument est mis sous tension.

### 2 Choisissez une variation

Enfoncez la touche **SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION** [+ ] pour choisir une variation. (voir page 7)



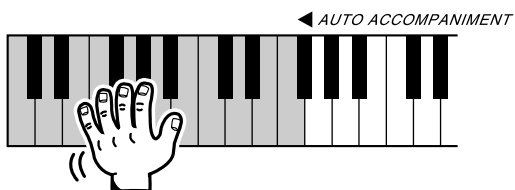
#### NOTE

- Lorsque le cadran **VOICE** est placé en position "ONE TOUCH SETTING" et qu'un **STYLE** est choisi, une voix appropriée est automatiquement sélectionnée pour être jouée en parallèle au **STYLE** que vous avez choisi. (voir page 16)
- La mise en activité de la fonction **Voice Guide** (voir page 6) facilite la sélection d'une variation.

### 3

## Commencez à jouer l'accompagnement automatique

Dès que vous jouez un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier (de la main gauche), le rythme/l'accompagnement commence simultanément (départ synchronisé). L'accompagnement sera joué en fonction du style qui aura été choisi et des accords que vous jouerez de la main gauche.



La fonction d'accompagnement automatique du PSR-130 produit un accompagnement en mode multi-doigté (Multi Fingering). Reportez-vous à la page 14 pour obtenir de plus amples renseignements sur ce mode.

Mais vous pouvez aussi démarrer un accompagnement en appuyant sur la touche **START/STOP** ►/■. Dans ce cas, l'accompagnement rythmique commencera d'abord, l'accompagnement de basse et d'accord commencera dès que vous jouerez un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier.

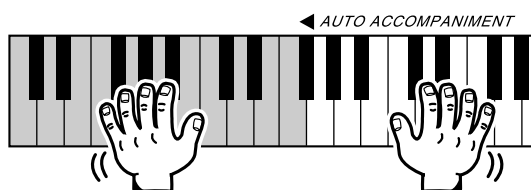
#### NOTE

- Vous avez la possibilité de changer de voix pendant l'exécution d'un morceau.
- Si vous changez la position du cadran **SONG/JAM TRACK/STYLE** pendant l'exécution d'un morceau, le nouveau morceau de musique choisi commencera à être reproduit dès la mesure suivante.
- Si vous choisissez la variation 10 "STOP ACMP" dans la catégorie "OTHERS" de **STYLE** et que vous lancez un accompagnement, le métronome entrera en fonction tandis que les accords joués dans la section d'accompagnement automatique du clavier produiront un accompagnement de basse et d'accord. (Arrêt de l'accompagnement).

### 4

## Jouez une mélodie en parallèle à un accompagnement automatique

Tout en jouant un accord de la main gauche, jouez la mélodie de la main droite dans la section droite du clavier en même temps que l'accompagnement est joué.



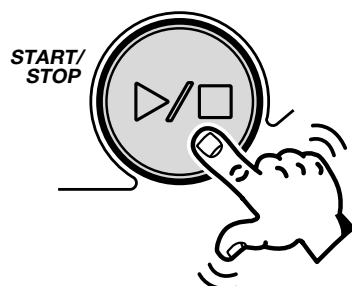
#### NOTE

- Pour ajuster le tempo de l'accompagnement pour obtenir un rythme confortable, reportez-vous à la page 9 "Réglage du tempo".

### 5

## Arrêtez l'accompagnement automatique

Une simple pression sur la touche **START/STOP** ►/■ permet de jouer une mélodie finale et d'arrêter l'accompagnement.



#### NOTE

- Lorsque l'accompagnement est arrêté, l'accompagnement automatique est automatiquement réglé en mode de veille synchronisée.

## ■ À propos de la fonction multi-doigté (Multi Fingering)

La fonction Multi Fingering se réfère à la manière dont vous jouez des accords (exécution d'un morceau) pour un accompagnement automatique.

Avec la fonction Multi Fingering, vous pouvez jouer des accords en utilisant une technique à un doigt "Single Finger" (doigt simplifié) ou doigté "Fingering" (façon normale de jouer). Le PSR-130 interprétera l'accord que vous indiquez et produira aussitôt et automatiquement un accompagnement.

La fonction Multi Fingering est automatiquement mise en vigueur lorsque le PSR-130 est mis sous tension. Cependant, vous pouvez appliquer l'accompagnement automatique exclusivement en mode Single Finger ou Fingered.

### • Comment passer en mode Single Finger

Coupez l'alimentation de l'instrument, appuyez et immobilisez la touche **VOICE VARIATION [+]** en position basse et remettez l'instrument sous tension.

### • Comment passer en mode Fingered

Coupez l'alimentation de l'instrument, appuyez et immobilisez la touche **SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+]** en position basse et remettez l'instrument sous tension.




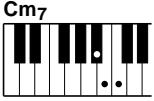
### • Comment retourner au mode Multi Fingering

Coupez l'alimentation de l'instrument et remettez-le sous tension, ceci permet au PSR-130 de retourner en mode Multi Fingering.

## ◆ Mode Single Finger

En vous servant de trois doigts, vous pouvez jouer des accords majeurs, mineurs, de septième et de septième mineure avec un accompagnement automatique.

### Comment jouer des accords en mode Single Finger

- |   |  |
|---|--|
|  | • Majeur (M), pressez la touche de la note fondamentale de l'accord.   |
|  | • Mineur (m), pressez la touche de la note fondamentale en même temps que n'importe quelle touche noire placée à gauche de celle-ci.   |
|  | • Septième (7), pressez la touche de la note fondamentale en même temps que n'importe quelle touche blanche placée à gauche de celle-ci.   |
|  | • Septième mineure (m7), pressez la touche de la note fondamentale en même temps que n'importe quelle touche blanche et touche noire placées à gauche de celle-ci (trois touches sont jouées en même temps). |

#### NOTE

- Tant que des accords sont joués dans les limites de la section d'accompagnement automatique du clavier, l'accompagnement sera produit automatiquement quelle que soit l'octave dans laquelle l'accord est joué. Par exemple, le fait de jouer de C1 (la note la plus grave de do) ou C2 (la note la plus aiguë après do) produira exactement le même accompagnement automatique.
- Touches de note fondamentale du clavier.

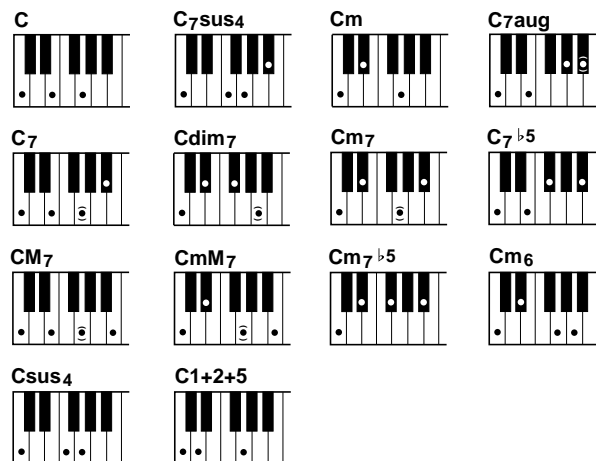


Nom de l'accord (touche de note fondamentale)

## ◆ Mode Fingered

Le fait de jouer des accords dans la section d'accompagnement automatique du clavier équivaut à produire un accompagnement obtenu en fonction du style sélectionné et des accords joués.

### Variations sur un accord de do



#### NOTE

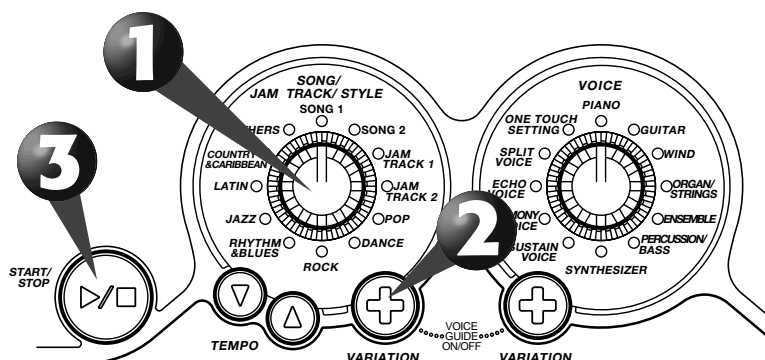
- Les notes entre parenthèses ne sont pas obligatoires; les accords seront reconnus même si elles ne sont pas jouées.
- Si l'accord joué est inversé (c'est-à-dire que si sol-do-mi est joué au lieu de do-mi-sol) l'accord sera quand même reconnu comme un accord de do. Cependant, il existe une exception à cette règle dans les conditions suivantes.
  - Pour les accords de septième augmentés et diminués, la note la plus grave est considérée comme étant la note fondamentale.
  - L'accord de septième diminué avec quinte peut être obtenu en considérant que la note la plus basse est la note fondamentale ou la note de septième.
  - Les accords de sixte et 1 + 2 + 5 ne sont reconnus que comme des accords de la position fondamentale.
- Im Fingered-Modus können Sie drei beliebige nebeneinanderliegende Tasten anschlagen, um die Akkordfunktion zu deaktivieren, so daß nur der Rhythmus weiterspielt.



# Jouez en même temps que les Jam Tracks

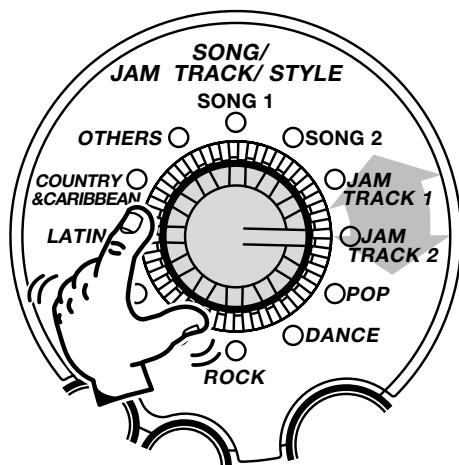
Le PSR-130 possède 20 Jam Tracks différents. Les motifs de Jam Track vous permettent d'utiliser la totalité du clavier pour faire un genre d'improvisation ou de jouer en même temps qu'une grande variété de styles rythmiques dynamiques et de progressions d'accords. Sélectionnez le Jam Track de votre choix et essayez de jouer en même temps.

Lorsque vous jouez avec un Jam Track, consultez la "Liste de progression d'accord des motifs Jam Track" page 17.



## 1 Choisissez la catégorie JAM TRACK 1 ou JAM TRACK 2 parmi SONG/JAM TRACK/STYLE.

Manœuvrer le cadran **SONG/JAM TRACK/STYLE** pour choisir la catégorie **JAM TRACK 1** ou la catégorie **JAM TRACK 2** parmi celles qui sont proposées. (voir page 7)

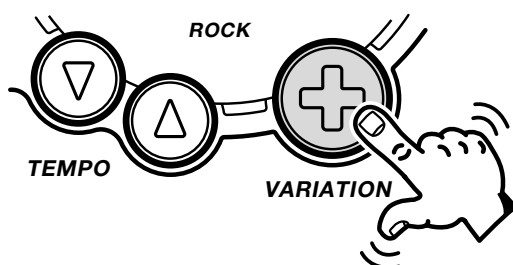


### NOTE

- Toutes les variations de **SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE** de toutes les catégories sont préprogrammées sur "un (1)" lorsque l'instrument est mis sous tension.

## 2 Choisissez une variation

Enfoncez la touche **SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION** [+ ] pour choisir une variation. (voir page 7)



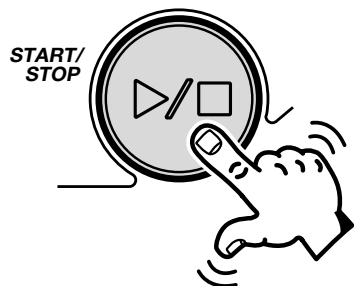
### NOTE

- Lorsque le cadran **VOICE** est placé en position "ONE TOUCH SETTING: variation 1" et qu'un motif **JAM TRACK** est sélectionné, une voix appropriée est automatiquement sélectionnée pour être jouée en parallèle au motif **JAM TRACK** que vous avez choisi. (voir page 16)
- La mise en activité de la fonction **Voice Guide** (voir page 6) facilite la sélection d'une variation.

### 3

## Écoutez/interruptez le motif Jam Track

Comme dans le cas de la section **STYLE**, appuyez sur la touche **START/STOP** ►/■ pour que le motif **JAM TRACK** commence à être joué. Essayez maintenant de jouer en parallèle à l'accompagnement.



Le motif de **Jam Track** qui a été sélectionné répètera indéfiniment sa progression d'accord. (Consultez la "Liste de progression d'accord des motifs **Jam Track**" qui se trouve à la page 17.)

Si vous désirez interrompre l'exécution d'un motif **Jam Track**, appuyez tout simplement sur la touche **START/STOP** ►/■ pour qu'une ligne mélodique finale soit jouée et que l'exécution du motif **Jam Track** cesse.

#### NOTE

- Si vous changez la position du cadran **SONG/JAM TRACK/STYLE** pendant l'exécution d'un motif **Jam Track**, le nouveau motif choisi commencera à être reproduit dès la mesure suivante.

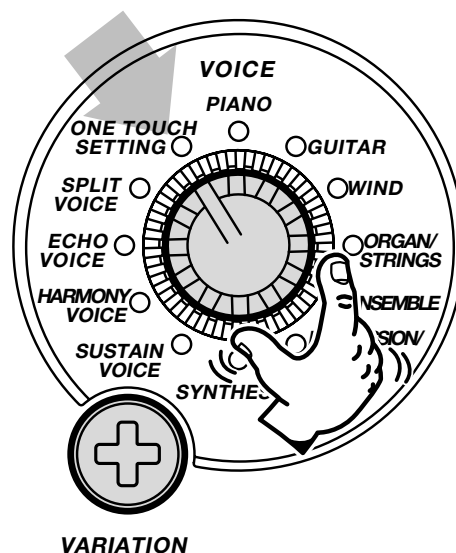
## Essayez le réglage par touche unique One Touch

Votre **PSR-130** possède 80 styles musicaux, 20 morceaux de musique et 20 motifs **Jam Tracks**, chacun possédant 10 réglages de voix différents appropriés à la sélection effectuée avec **SONG/JAM TRACK/STYLE**.

Si vous tournez le cadran **VOICE** en position **ONE TOUCH SETTING**, le **PSR-130** choisit automatiquement une voix appropriée, ce qui vous permet de jouer en parallèle à la sélection effectuée avec **SONG/JAM TRACK/STYLE**.

Faites tourner le cadran **VOICE** pour le placer en position **ONE TOUCH SETTING** pour qu'une voix appropriée soit automatiquement sélectionnée (ligne mélodique) pour **SONG/JAM TRACK/STYLE** avec laquelle vous pourrez jouer.

Par ailleurs, vous pouvez accéder à dix sortes de variations supplémentaires en appuyant sur la touche **VOICE VARIATION** [+].



## ■ Liste de progression d'accord des motifs Jam Track

### ● JAM TRACK 1

#### JAZZ BLUES (♩=160)

C7	F7	C7	'
F7	'	C7	A7
Dm7	G7	C7 A7	Dm7 G7

#### JAZZ WALTZ (♩=192)

C7	'	'	'
C7	'	'	'
F7	'	'	'
C7	'	'	'
G7	'	G#7	G7
C7	'	'	'

#### FUSION (♩=128)

| Dm7 | ' | G7 | ' |

#### BOSSA NOVA (♩=160)

| Em7 | Eb7 | Dm7 | Db7 |

#### SAMBA (♩=112)

| C F G | ' | ' | ' |

#### TANGO (♩=124)

| E7 | ' | Am | ' |

#### SKA (♩=160)

| Am | ' | Dm | ' |

#### COUNTRY (♩=120)

| C | F | C | G7 |  
 | C | F | C G7 | C |

#### MARCH (♩=116)

| C | ' | G7 | C |

#### NEW AGE (♩=84)

| C | ' | C# | C |

### ● JAM TRACK 2

#### DANCE (♩=120)

| Am7 | ' | Em7 | ' |  
 | Dm7 | ' | Am7 | ' |

#### RAP (♩=116)

| Am7 | ' | ' | ' |

#### FUNK (♩=92)

| C7 | F7 | C7 | F7 |

#### SOUL BALLAD (♩=104)

C	'	'	'
Am	'	'	'
Dm7	'	'	'
G7	'	Gaug	'

#### MINOR BLUES (♩=144)

Am	'	'	'
Dm	'	Am	'
E	'	Am	'

#### HEAVY METAL (♩=120)

| C | ' | Bb | C |

#### BOOGIE WOOGIE (♩=136)

C	'	'	'
F	'	C	'
G	F	C	G

#### ROCK & ROLL (♩=144)

| C | Am | F | G |

#### R & B (♩=136)

| C7 | F7 | G7 F7 | C7 |

#### SLOW ROCK (♩=88)

| C | Am7 | F | G7 |

# Guide de dépannage

Phénomène	Éventualité	Solution permettant d'y remédier
Lorsque le PSR-130 est mis sous tension, une sorte de ronflement se produit.	Le courant circule dans le PSR-130.	Ceci est parfaitement normal et ne résulte pas d'un défaut.
Le son produit est déformé et parfois interrompu.	La puissance des piles est insuffisante.	Remplacer les piles.
Toutes les notes jouées ne sont pas entendues.	Un nombre limité de notes peuvent être jouées en une seule fois.	Le PSR-130 possède une gamme polyphonique limitée à 12 notes. Ceci comprend non seulement les notes que l'on peut jouer au clavier mais aussi le nombre de notes obtenus avec les fonctions Style, Song et Auto Accompaniment. Par conséquent, si le nombre total des notes qui sont produites simultanément est excédentaire à la limite indiquée, certaines notes ne seront pas obtenues ou même aucun son ne sera produit. (voir page 11)
Le son d'une sonorité de Voice change d'une note à l'autre.	Le procédé utilisé par le générateur de sons AWM est basé sur plusieurs enregistrements de sons (des échantillons) produits par l'ensemble des notes du clavier de l'instrument d'origine de sorte que les sons produits par une sonorité peuvent être sensiblement différents d'une note à l'autre.	Ceci est parfaitement normal et ne résulte pas d'un défaut.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,**  
**Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Intersco, Calle Elvira Mendez no.10,  
Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY / SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 1&G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,**  
**Division Claviers**  
BP 70-77312 Mame-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,**  
**Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**Warner Music Finland OY/Fazer Music**  
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Grini Næringspark 17  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 14 47 90

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY / CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul  
Korea  
Tel: 02-466-0021-5

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7  
Singapore 1231  
Tel: 354-0133

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,  
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 02-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
865 Phomprapha Building, Rama I Road,  
Patunwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 2-215-3443

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

